



# The *Muir* VIEW

NEWS OF THE SIERRA CLUB IN WISCONSIN | JOHN MUIR CHAPTER

## Un Nuevo Año Más Positivo Para Todos

El Año Nuevo no es solo un momento para mirar hacia adelante, sino para reflejar donde estamos y como llegamos aquí.

Durante el crecer, a menudo me sentía más a gusto y en paz en la naturaleza. Aunque ocasionalmente es dura y siniestra, la naturaleza nunca fue crítica o vengativa. Simplemente era: un lugar para estar abierto y receptivo, y para explorar, aprender y deleitarse con lo que ofrecía. Mi exposición a la naturaleza nutrió y mejoró mi crecimiento de muchas maneras.

Estar al aire libre significaba libertad y estar libre de cargas. Pude deleitarme con los colores, las texturas y las vistas panorámicas, las criaturas que casualmente encontré (¿o era al revés?), el sol, la brisa fresca y las gotas de lluvia y nieve que salpicaban mi cara. Trepé por las rocas, ascendí a nuevos niveles, curvas redondeadas para revelar la siguiente vista, y algunas veces permanecí silenciosamente inmerso.

No participé en la creación de estas maravillas, pero estaba agradecido por su

existencia. Muchas de las características especiales que otros habían considerado adecuadas para preservar o salvaguardar, sentí la obligación de proteger para que los futuros exploradores pudieran acceder a los mismos lugares y experiencias libres de restricciones.

Pero los privilegios que tengo a menudo se les niegan a muchos otros. El acceso a la nutrición de la naturaleza está restringido para demasiados, ya sea por la falta de proximidad a parques o áreas naturales, limitaciones de transporte, tiempo o fondos limitados, o la sensación de falta de pertenencia en estos lugares. Las mismas causas subyacentes que limitan los derechos de muchas personas a compartir por igual en la sociedad también les priva de acceso para explorar y disfrutar del aire libre.

Nuestra democracia se basa en los principios de que todas las personas merecen el mismo acceso a las necesidades básicas de la vida. Sin embargo, se les niega la capacidad de tener una vida decente, tener acceso a una buena atención médica, recibir educación formal, vivir en un ambiente limpio y seguro, o tener

el derecho al voto y su voz escuchada por los elegidos para representarlos son denegados a muchos. Algunos se ven aún más disminuidos por el color de su piel o identidades personales.

Cuando el dinero y las corporaciones tienen una influencia indebida en la política, los medios y la toma de decisiones, las personas son marginadas. Cuando la base principal del éxito y el establecimiento de políticas públicas se mide en dólares, no en la calidad de vida y el bienestar del planeta, las personas y el medio ambiente asumen una prioridad menor.

No podemos restaurar y proteger nuestro medio ambiente sin restaurar nuestra democracia. Considero que Sierra Club y otros han reconocido cada vez más que explorar, disfrutar y proteger el planeta está inextricablemente vinculado a todas las personas que tienen voz en nuestro y su futuro, y que la equidad, la inclusión y la justicia deben ser parte de nuestro credo.

*Por Don Ferber  
Presidente del Sección*

**Conoce a los Miembros  
Elegidos del Comité Ejecutivo**

- 2 -

**Mementos para celebrar en  
2017**

- 3 -

**Victorias para los  
defensores del transporte**

- 4 -

**Problemas de un Vistazo**

- 2 & 5 -



## ¡Conoce a los Miembros Elegidos del Comité Ejecutivo!

El Sección de John Muir le da la bienvenida a John Engel al Comité Ejecutivo este año. John se involucró con el Sierra Club hace aproximadamente cinco años cuando se unió al Grupo Fox Valley después de la jubilación. Actualmente, John se desempeña como Vicepresidente y Presidente de Conservación del Grupo Fox Valley, y ganó el Premio al Nuevo Activista del Año en 2015. Espera acercarse y brindar a los miembros más oportunidades para participar en la misión del Club, especialmente mediante proteger los recursos hídricos y desafiar a los contaminadores.

Kendl Koppervig ha sido elegido para servir en el Comité Ejecutivo este año. Kendl se involucró con el Sección de John Muir como pasante en el equipo de campaña de Agua y CAFO en 2016, y no ha mirado atrás. Sirvió al Comité Ejecutivo como miembro en general en septiembre de 2016, dirigió los esfuerzos para fundar el Comité de Equidad, Inclusión y Justicia en febrero de 2017 y fue elegida Presidenta de la Coalición

de Estudiantes de UW-Madison Sierra en mayo de 2017. Espera con interés construir y defender la justicia ambiental, las conexiones de base y la equidad dentro de la organización y las comunidades.

El Sección de John Muir le da la bienvenida a Abby Lois al Comité Ejecutivo. Abby se involucró con Sierra Club durante la organización de la Marcha del clima popular de Madison en 2017, cuando jugó un papel importante en la participación del campus y la comunidad al contactar a los líderes estudiantiles y profesores, publicar folletos, marcar aceras y hablar en clases. Ella es una recién graduada de UW-Madison y está entusiasmada con el trabajo del club para impulsar una transición del carbón a la energía limpia.

*Por Heather Wittrock*  
**Voluntaria del Sección**



### CUESTIONES DE UN VISTAZO

## ¡Celebrando a nuestros voluntarios!

Voluntarios de todas las edades y orígenes se reunieron el 7 de octubre en la fiesta de reconocimiento de voluntarios del Sección John Muir y la ceremonia de premiación. Los voluntarios son la base de nuestra organización.

## Coalición Estudiantil UW-Madison Sierra

El Sección de UW-Madison Sierra Student Coalition ha tenido un comienzo ocupado y productivo para el semestre. Con nueve coordinadores estudiantiles, una variedad de eventos emocionantes y una asistencia constante de 15-20 estudiantes por reunión, hemos logrado involucrar a nuestros miembros en temas de conservación mientras desarrollamos liderazgo y exploramos la relación humana con el planeta y entre nosotros. Los puntos destacados incluyen una discusión de almuerzo con Carolyn Finney, la autora de *Black Faces, White Spaces*, un viaje al Parque Estatal Devil's Lake, y nuestra "adopción" como cuidadores de la sección Muir Woods de Lakeshore Nature Preserve.

*Continúa en p. 5*

# Momentos para celebrar en 2017

2017 fue un año desafiante para muchos, incluyendo activistas ambientales y climáticos. Sin embargo, a pesar de la avalancha de retrocesos a las protecciones ambientales, el Sierra Club y nuestros aliados han logrado varias victorias a nivel nacional, estatal y local. Aquí hay algunos que vale la pena celebrar.

## Nacionalmente

**Keystone XL:** el 20 de noviembre, la Comisión de Servicios Públicos de Nebraska rechazó unánimemente la ruta preferida para la Keystone XL y en cambio aprobó una ruta alternativa que la compañía de tuberías TransCanada ha llamado “inviable” debido a las servidumbres adicionales que necesitarán asegurar. Un comunicado de prensa emitido por los estados de Sierra Club, “Keystone XL nunca se construirá”.

*Este año demostró el poder que tienen los movimientos de masas.*

## En todo el estado

**Prioridades de transporte:** ¡la derrochadora expansión de la autopista I-94 se detuvo! Después de años de nuestra organización, el Departamento de Transporte de los EE.UU. anuló la aprobación del proyecto y lo detuvo oficialmente. Se pueden encontrar más detalles sobre esta victoria en la actualización de transporte en la página \_\_ de este Muir View.

**Liderazgo juvenil:** en todo el país, incluso en Wisconsin, los jóvenes se han levantado para liderar la lucha contra el cambio climático y los intereses de los combustibles fósiles. Este año, jóvenes líderes en Wisconsin asistieron a una audiencia pública y mitin de Line 3 de Enbridge en Minnesota, coordinaron una gira masiva de Stop the Mines (Detén las Minas) y presentaron innumerables comentarios públicos y llamadas a funcionarios electos. Los estudiantes y exalumnos de la escuela secundaria y la universidad se han unido para trabajar con el national Sunrise Movement (Movimiento Sunrise nacional para pedirles a los funcionarios electos que defiendan el Acuerdo Climático de París y responsabilicen a los funcionarios electos por tomar dinero de los intereses de los combustibles fósiles. Los estudiantes de Madison West High School han recaudado dinero para colocar paneles solares en su escuela. Los jóvenes de todo el estado también han tomado el liderazgo en nuestra Sección de Sierra Club liderando los comités de emisión y nuestro comité ejecutivo.

Con la energía, las habilidades y la pasión de estos líderes, el movimiento climático continuará ganando impulso.

## En la zona

**100 por ciento Energía limpia:** con el activismo de los miembros de Sierra Club en Madison, el consejo de la ciudad apoyó unánimemente una resolución para un objetivo de energía 100 por ciento limpia en toda la comunidad. Con su aprobación, Madison se convirtió en la primera ciudad de Wisconsin y una de las más grandes en el Medio Oeste en aprobar una meta de energía 100 por ciento limpia.



**Protección del agua:** en noviembre, la Junta del Condado de Kewaunee aprobó una ordenanza que regula la aplicación de estiércol líquido, con la esperanza de reducir la contaminación del agua. La junta apoyó por unanimidad esta resolución, que sienta las bases para que otros condados afectados por la escorrentía de estiércol aprueben resoluciones similares.

Todas estas victorias vienen en un contexto más amplio. En 2017, millones de estadounidenses tomaron medidas para proteger el cuidado de la salud, los inmigrantes y los derechos LGBT y de las mujeres. Este año demostró el poder que tienen los movimientos de masas, y la Sección de John Muir espera que el impulso para proteger a las personas y el planeta continúe hasta 2018.

## TRANSPORTE

# Victorias para los defensores del transporte

### *El presupuesto estatal de transporte*

A fines de septiembre, finalmente se aprobó el presupuesto estatal. El debate sobre el transporte había retrasado el presupuesto durante meses. Afortunadamente, se incluyeron muchos resultados de transporte razonables en el presupuesto final. El estado ha asignado \$400 millones para gastos en el presupuesto de transporte. Este presupuesto significó un paso en la dirección correcta para volver a priorizar las necesidades de transporte. En particular, la expansión de la autopista I-94 East West no recibió fondos. Esto permitió que el dinero se destinara a prioridades locales más importantes. Los fondos locales para carreteras y puentes experimentaron un aumento, al igual que el financiamiento para el transporte especializado para personas mayores y personas con discapacidades.

Si bien hubo muchas victorias en este ciclo presupuestario, también hubo áreas de preocupación. Una cláusula dificultará la construcción de comunidades peatonales y aptas para bicicletas al eliminar la capacidad de los gobiernos locales para condenar la propiedad, lo que hace más fácil para un propietario detener un proyecto para construir una acera o sendero para bicicletas. Además, a pesar de la reducción de la contaminación del aire, los propietarios de automóviles híbridos y eléctricos tendrán que pagar tarifas adicionales para registrar sus vehículos, incluidos \$ 75 para propietarios híbridos y \$100 para propietarios de vehículos eléctricos.

### **Gran victoria: la dilapidada expansión I-94 East West canceló**

Después de una larga historia, la Sección de John Muir y sus aliados en la Coalición para un Transporte más Responsable pueden declarar oficialmente la victoria en la expansión de la I-94 en Milwaukee. La expansión del I-94 East-West Corridor entre el Intercambio de Zoo y los intercambios Marquette se ha propuesto varias veces, pero en octubre el Departamento de Transporte de los Estados Unidos (DOT) rescindió la aprobación del proyecto.

La Coalición para un Transporte más Responsable se oponía a este proyecto porque Milwaukee no lo quería, Wisconsin no podía pagarlo, y el futuro no lo necesitaba. Las ciudades de Milwaukee y Wauwatosa aprobaron resoluciones que se oponían a la expansión I-94 Este-Oeste. El condado de Milwaukee pidió que el financiamiento del proyecto se utilice para mejorar el tránsito y reparar baches en lugar de ensanchar innecesariamente una carretera, lo que afectaría de manera



desproporcionada a las comunidades de color y las personas que no pueden conducir. El gasto de mil millones de dólares del proyecto extravía fondos de transporte limitados a expensas de los sistemas de tránsito y las carreteras locales de Wisconsin. Dado que los jóvenes adultos de Wisconsin prefieren conducir menos y las personas mayores sobreviven su capacidad para conducir, es esencial invertir en un sistema de transporte del siglo XXI que ofrezca modos de transporte más diversos que conducir un vehículo personal.

Durante años, Sierra Club y la Coalición para un Transporte más Responsable destacaron lo que estaba mal con el proyecto I-94 y propusieron soluciones alternativas para abordar las necesidades de transporte del sudeste de Wisconsin. ¡Ese duro trabajo valió la pena!

La cancelación de esta carretera es un paso en la dirección correcta, pero aún queda mucho por hacer para abordar las prioridades mal ubicadas en el sistema de transporte de Wisconsin. Para el medio ambiente, para la salud de los habitantes de Wisconsin, y para el acceso equitativo a los trabajos y otras oportunidades, mejores sistemas de tránsito son esenciales.

### **¿ Que sigue ?**

Con el presupuesto estatal y varias victorias detrás de la coalición, es hora de comenzar a trabajar para lograr un sistema de transporte que funcione para todos. La Sección y sus aliados están trabajando localmente para construir poderosas coaliciones que trabajen hacia sistemas de transporte con visión de futuro que funcionen para todos, independientemente de la capacidad para conducir o ser propietarios de un vehículo personal.

## Cultivado localmente, conocido a nivel nacional: celebrando en Milwaukee

Más de 50 amigos y amigos de Sierrans se reunieron en Anodyne Coffee Roasters en Milwaukee el 2 de noviembre para una recaudación de fondos del Sección. Además de disfrutar de deliciosos aperitivos de origen local, los invitados aprendieron sobre los esfuerzos de Sierra Club en el área de Milwaukee, incluidos los esfuerzos de organización de Beyond Coal Campaign (más allá de Carbón) en Oak Creek y el nuevo programa Nature cercano. También celebramos la suspensión del proyecto de expansión I-94 y honramos al Aluvión Wauwatosa Jason Wilke con el premio Torchbearer del Sección.

## La Comisión de Servicios Públicos de Nebraska disminuye el oleoducto Keystone XL

En noviembre, la Comisión de Servicios Públicos de Nebraska (PUC) tomó una decisión sobre el oleoducto Keystone XL. Esta habría sido la aprobación final de TransCanada antes de que pudieran avanzar en la construcción del oleoducto (el presidente Trump dio la aprobación federal en enero).

En una votación de 3 a 2, la PUC votó a favor de aprobar el oleoducto Keystone XL si se construye al lado de la tubería existente. En la superficie, esto parece una gran pérdida para los activistas y la victoria para la compañía de tuberías TransCanada. Sin embargo, esto pone una barrera grande (posiblemente insuperable) para TransCanada. Tendrán que regresar a la mesa de dibujo y obtener servidumbres de los propietarios, obtener permisos estatales y federales de agua y humedales, y pasar por todo el proceso nuevamente para obtener la aprobación presidencial. Esto podría llevar años, y es posible que TransCanada o sus inversores no quieran esperar.

Esta es una victoria para la pelea de Keystone XL y todos los que participaron en el envío de comentarios públicos, se unieron a una marcha, compartieron información en línea o participaron de cualquier otra manera, lo hicieron posible.



## Lanzamiento del Equipo Forestal y de Vida Silvestre

Un grupo de 15 miembros de todo el estado ha reconstituido nuestro Equipo de Bosques y Vida Silvestre y ha comenzado a trabajar en conjunto. El equipo está compilando información para diseminar a través de una variedad de medios para educar y contrarrestar conceptos erróneos sobre los ecosistemas y el manejo de la vida silvestre. El equipo ha identificado varios problemas relacionados con las políticas en los que debe centrarse, incluida la gestión racional de los lobos, aumentar los fondos de los parques estatales, finalizar los pagos por la depredación de lobos sobre galgos y reducir el potencial de conflictos de usuarios peligrosos en tierras públicas. Si está interesado en trabajar con este equipo, Póngase en contacto con Bill Davis en la siguiente dirección de correo electrónico.



754 Williamson Street  
Madison, WI 53703



## Algunos artículos *De Muir View* están disponibles en español.

Se sitúan en la red:

[sierraclub.org/wisconsin/muir-view-newsletter](http://sierraclub.org/wisconsin/muir-view-newsletter)

Select articles from *The Muir View* are available in Spanish. They are found online:

[sierraclub.org/wisconsin/muir-view-newsletter](http://sierraclub.org/wisconsin/muir-view-newsletter)

# ¡ÚNETE AL SIERRA CLUB AHORA Y AYÚDANOS A HACER HISTORIA!

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Dirección de Correo Electrónico \_\_\_\_\_

¡Sí! Me gustaría dar una membresía de regalo a:

Recipiente \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Verifique adjunto. Por favor, haga un cheque a nombre de Sierra Club

Por favor cargue mi:  Visa  Mastercard  AMEX

Nombre del titular de la tarjeta \_\_\_\_\_

Número de tarjeta \_\_\_\_\_

Fecha de vencimiento \_\_\_\_ / \_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

**Únase hoy y reciba una bolsa de viaje Sierra Club GRATUITA**



Categorías de afiliación:	Individual	Conjunta
<b>Oferta Especial (Special Offer)</b>	<input type="checkbox"/> \$ 15	N/A
Estándar (Standard)	<input type="checkbox"/> \$ 39	<input type="checkbox"/> \$ 49
Secundario (Supporting)	<input type="checkbox"/> \$ 75	<input type="checkbox"/> \$ 100
Contribuyendo (Contributing)	<input type="checkbox"/> \$ 150	<input type="checkbox"/> \$ 175
Por Vida (Life)	<input type="checkbox"/> \$ 1000	<input type="checkbox"/> \$ 1250
Mayor (Senior)	<input type="checkbox"/> \$ 25	<input type="checkbox"/> \$ 35
Estudiante (Student)	<input type="checkbox"/> \$ 25	<input type="checkbox"/> \$ 35
Ingreso Limitado (Limited Income)	<input type="checkbox"/> \$ 25	<input type="checkbox"/> \$ 35

Las contribuciones, regalos y cuotas a Sierra Club son deducibles de impuestos; ellos apoyan nuestros esfuerzos efectivos de defensa y cabildeo basados en los ciudadanos. Sus cuotas incluyen \$ 7.50 por una suscripción a la revista SIERRA y \$ 1 por el boletín informativo de su sección.

**Adjunte un cheque y correo a:** Sierra Club, PO Box 421041, Palm Coast, FL 32142-1041, o visite nuestro sitio web: [www.sierraclub.org](http://www.sierraclub.org)

**F94Q W 1600 1**